



**PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE  
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, BRASIL,  
E A UNIVERSIDAD AMERICANA UAM, NICARAGUA.**

**PROTOCOLO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE  
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)  
Y UNIVERSIDAD AMERICANA UAM (NICARAGUA)**

PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA que entre si celebram a UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL) e o (a) UNIVERSIDAD AMERICANA UAM (NICARAGUA), o qual visa à cooperação acadêmica entre as partes.

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari, 514, *Campus* Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o n.º 32.479.123/0001-43, neste ato representada pelo seu Magnífico Reitor, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, brasileiro, casado, credenciado por Decreto do Exmo. Sr. Presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 23 de março de 2020.

E, de outro lado, a UNIVERSIDAD AMERICANA UAM, situada em Managua, de la Lotería Nacional 1 cuadra al Sur, 200mts al Oeste, neste ato representada por seu Reitor Master Martin Benito Guevara Cano, Reitor e Representante Legal da Universidad Americana (UAM), maior de idade, casado, Engenheiro Mecânico, portador do documento de identidade nicaraguense N° 2811401650004.

Baseado no entendimento comum de que a cooperação entra ambas as instituições promoverá a pesquisa e outras atividades acadêmicas e culturas, decidem, pela presente

PROTOCOLO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA entre la UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (Brasil) y UNIVERSIDAD AMERICANA UAM (NICARAGUA), para la cooperación académica entre las partes.

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquía educativa en régimen especial, situada en Avenida Fernando Ferrari, 514, *Campus* Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, Brasil, número de identificación CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, representada aquí por su **Rector, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas**, brasileño, casado, designado por el Presidente de la República, en el Boletín Oficial de 23 de marzo de 2020.

Y, por otro lado, UNIVERSIDAD AMERICANA UAM, situada en Managua, de la Lotería Nacional 1 cuadra al Sur, 200mts al Oeste, representada aquí por su **Rector, Máster Martín Benito Guevara Cano**, Rector y Representante legal de la Universidad Americana (UAM), mayor de edad, casado, Ingeniero Mecánico, portador de cédula de identidad Nicaragüense N° 2811401650004.

Basado en el entendimiento común de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá la investigación y otras actividades académicas y culturales, deciden, por la presente



resolução, executar este Protocolo de Intenções, que será regido pelos seguintes termos e condições.

### CLÁUSULA 1 – DO OBJETO

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada Ufes, e o(a) UNIVERSIDAD AMERICANA UAM, doravante denominado(a) ... UAM, concordam em promover a cooperação acadêmica entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, por meio de:

1. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. Elaboração conjunta de projetos de pesquisa;
3. Organização conjunta de eventos científicos e culturais;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. Intercâmbio de estudantes;
6. Intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa;
7. Cursos e disciplinas compartilhados;
8. Duplo diploma (graduação);
9. Cotutela/Dupla titulação (pós-graduação);

### CLÁUSULA 2 – DA IMPLEMENTAÇÃO

Para a implementação de cada caso específico de cooperação, ambas as instituições deverão preparar um programa de trabalho relativo às formas, aos meios e às responsabilidades, que será objeto de um Acordo Específico, a ser firmado entre as partes interessadas.

### CLÁUSULA 3 – DO FINANCIAMENTO

Não haverá transferência de recursos financeiros entre os partícipes.

Parágrafo único: os projetos a serem executados em decorrência deste instrumento, e que importarem em aplicação de recursos

resolución, ejecutar este Protocolo de Intenciones, que se registrá por los siguientes términos y condiciones:

### CLÁUSULA 1 – OBJETO

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, en adelante denominada Ufes, and UNIVERSIDAD AMERICANA UAM, en adelante denominada UAM se comprometen a promover la cooperación académica entre ambas instituciones, en las áreas mutuas de conocimiento, mediante:

1. Intercambio de profesores e investigadores;
2. Desarrollo conjunto de proyectos de investigación;
3. Organización conjunta de eventos científicos y culturales;
4. Intercambio de información y de publicaciones académicas;
5. Intercambio de estudiantes;
6. Intercambio de miembros de su personal técnico y administrativo;
7. Cursos y temas compartidos;
8. Titulación doble (grado);
9. Titulación doble (posgrado);

### CLÁUSULA 2 – EJECUCIÓN

A los efectos de la implementación de cada actividad de cooperación específica, ambas instituciones deberán preparar un programa de trabajo que describe las formas, los medios y las responsabilidades respectivas, que serán descritas en Acuerdo Específico, a ser ejecutado por las partes interesadas.

### CLÁUSULA 3 – DEL FINANCIAMIENTO

No habrá transferencias de recursos entre los participantes.

Parágrafo único: los proyectos a ser ejecutados, derivados de este instrumento y que se traduzcan en la aplicación de recursos financieros, deberán





financeiros, deverão ser objeto de outro instrumento específico, em que deverá constar o valor do repasse nos respectivos planos de trabalho.

#### **CLÁUSULA 4 – DAS EXIGÊNCIAS**

Os docentes, pesquisadores e estudantes participantes dos programas de cooperação, nos termos deste Protocolo, seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora, e deverão contratar um seguro internacional de cobertura médico-hospitalar para a sua permanência no exterior.

#### **CLÁUSULA 5 – DAS TAXAS ACADÊMICAS**

Os estudantes envolvidos em intercâmbios deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem.

#### **CLÁUSULA 6 – DA VIGÊNCIA**

Este Protocolo de Intenções vigorará a partir da data de sua assinatura por um período de cinco (5) anos, podendo ser prorrogado por acordo das partes, mediante Termo Aditivo. Findo tal prazo, poderá ser reeditado o presente Protocolo de Intenções, com a concordância de ambas as Instituições, mediante o estabelecimento de um novo Protocolo de Intenções ou por meio de um acordo específico.

#### **CLÁUSULA 7 – DO TERMO ADITIVO**

Quaisquer modificações nos termos deste Protocolo de Intenções deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.

#### **CLÁUSULA 8 – DA COORDENAÇÃO**

Para constituir a coordenação do presente Protocolo de Intenções são indicados, pela Ufes:

- Professor interessado (nome completo, departamento, e-mail e telefone do coordenador pela Unidade da Ufes);

ser objeto de outro instrumento específico em que tendrán que constar los valores transferidos en los respectivos planes de trabajo.

#### **CLÁUSULA 4 – REQUISITOS**

Los académicos y estudiantes que participan de los programas de cooperación en virtud del presente Protocolo deberán cumplir con los requisitos de inmigración del país de la universidad de destino, y deberán contratar un seguro médico y hospitalario internacional que cubre la estancia en el extranjero.

#### **CLÁUSULAS 5 – HONORARIOS ACADÉMICOS**

Los estudiantes de intercambio que participan en programas de intercambio pagarán los honorarios académicos, en su caso, a su institución de origen.

#### **CLÁUSULAS 6 – VIGENCIA**

Este Protocolo de Intenciones entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá vigencia por un período de cinco (5) años. Se puede ampliarlo a través de la firma de una enmienda. Tras la finalización de este plazo, el Protocolo de Intenciones podrá ser reeditado, en el asentimiento de ambas instituciones, y dicha renovación se presentará en forma de un nuevo Protocolo de Intenciones o de un acuerdo específico.

#### **CLÁUSULA 7 – ENMIENDAS**

Cualquier cambio en los términos y condiciones del presente Protocolo de Intenciones entrará en vigor por medio de una Enmienda mutuamente aceptada por las partes firmantes.

#### **CLÁUSULA 8 – COORDINACIÓN**

Como coordinadores de este Protocolo de Intenciones, el siguientes son nombrados, por la parte de Ufes:



- Secretaria de Relações Internacionais – Coordenação de Acordos de Cooperação Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910. +55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205. [acordos.internacional@ufes.br](mailto:acordos.internacional@ufes.br) <http://www.internacional.ufes.br>.

E pela UAM;

- Professor interessado Msc. Erick Antonio Navarrete Orozco, Coordenador de Extensão Universitária da UAM, e-mail: [erick.navarrete@uam.edu.ni](mailto:erick.navarrete@uam.edu.ni), tel. 22783800 ramal 5037, vinculado à Direção de Pesquisa e Extensão Universitária da UAM.;
- Escritório da Direção de Relações Internacionais e internacionalização, localizado em Manágua, na Loteria Nacional, a uma quadra ao sul, 200 metros a oeste, nas instalações do edifício G da UAM, representado pela sua Diretora, Msc. Karen Morales, Tel. 22783800, ramal 5039, e-mail: [karen.morales@uam.edu.ni](mailto:karen.morales@uam.edu.ni).

#### CLÁUSULA 9 – DO CANCELAMENTO

O presente Protocolo de Intenções poderá ser cancelado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. Ficará assegurada a conclusão de quaisquer atividades em curso, bem como de todos os trabalhos acadêmicos, sem prejuízo de nenhuma das instituições envolvidas.

Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos programas de trabalho envolvidos, respeitadas as atividades em curso, as quais serão cumpridas antes de se efetivar o

- Profesor interesado (nombre completo y los contactos del coordinador en Ufes y su oficina/departamento);
- Oficina Internacional – Coordinación de Acuerdos y Cooperación Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910. +55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205. [acordos.internacional@ufes.br](mailto:acordos.internacional@ufes.br) <http://www.internacional.ufes.br>.

Y por la parte de UAM;

- Profesor interesado Msc. Erick Antonio Navarrete Orozco, Coordinador de extensión universitaria de UAM, correo: [erick.navarrete@uam.edu.ni](mailto:erick.navarrete@uam.edu.ni), tel. 22783800 ext. 5037, perteneciente a la Dirección de investigación y extensión universitaria UAM;
- Oficina Dirección de Relaciones Internacionales e internacionalización, situada en Managua, de la Lotería Nacional 1 cuadra al Sur, 200mts al Oeste en instalaciones de UAM edificio G, representada por su directora, Msc. Karen Morales, Tel. 22783800 ext. 5039, correo: [karen.morales@uam.edu.ni](mailto:karen.morales@uam.edu.ni).

#### CLÁUSULA 9 – RESCISIÓN

El presente Protocolo de Intenciones podrá ser terminado en cualquier momento, por cualquiera de las partes, mediante una antecedencia mínima de 60 días. La conclusión de las actividades actuales, así como todas las obras académicas, estará asegurada, sin perjuicio de cualquiera de las instituciones participantes.

En caso de cualquier problema pendiente, las partes definirán, mediante un Instrumento de Terminación, las responsabilidades para el cierre de cada uno de los programas afectados por el cese, y las actividades en curso en el momento se





encerramento, assim como quaisquer outras responsabilidades ou obrigações cabíveis.

#### CLÁUSULA 10 – DA ARBITRAGEM

Questões que porventura surjam durante a vigência deste Protocolo que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por três (3) membros: dois (2) eleitos por cada instituição separadamente e um (1) por acordo mútuo das partes.

E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente Protocolo de Intenções para Cooperação Acadêmica em duas (2) vias, em português e em espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito.

Pela Universidade Federal do Espírito Santo:

  
**Prof. Dr. Paulo Sérgio de Paula Vargas**  
Reitor

  
**Prof. Dr. Yuri Luiz Reis Leite**  
Secretário de Relações Internacionais

Vitória/ES, 23/11/2023

completarán antes de la terminación, así como cualquier otro compromiso u obligación.

#### CLÁUSULA 10 – ARBITRAJE


Las cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de este Protocolo y que no puedan solucionarse de forma amistosa serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por tres (3) miembros: dos (2) elegidos por cada una de las instituciones separadamente y uno (1) por decisión mutua de las partes.

Y habiendo así acordado y pactado, las partes suscriben el presente Protocolo de Intenciones para Cooperación Acadêmica en dos (2) originales idénticos, en español y en portugués, a un mismo efecto.

Por UAM:

  
**Martín Guevara Cano**  
Rector

  
**RECTOR**

  
**Msc. Karen Morales Gomez**  
Directora de Relaciones Internacionales

**DIRECCIÓN DE RELACIONES INTERNACIONALES E INTERNACIONALIZACIÓN**

Managua, Nicaragua 19/SEP/2023